

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **WET & DRY VACUUM CLEANER PNTS 1300 B2**

**GB IE CY**

### **WET & DRY VACUUM CLEANER**

Translation of original operation manual

**GR CY**

### **ΣΚΟΥΠΑ ΥΓΡΩΝ / ΣΤΕΡΕΩΝ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

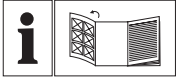
**DE AT CH**

### **NASS-/TROCKENSAUGER**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 93477**

**GB IE CY**



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

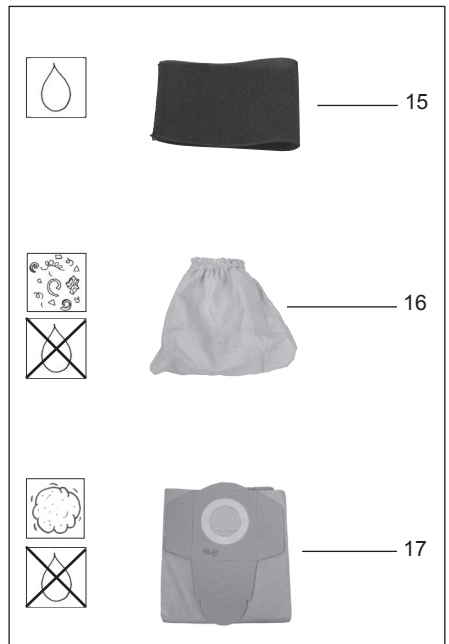
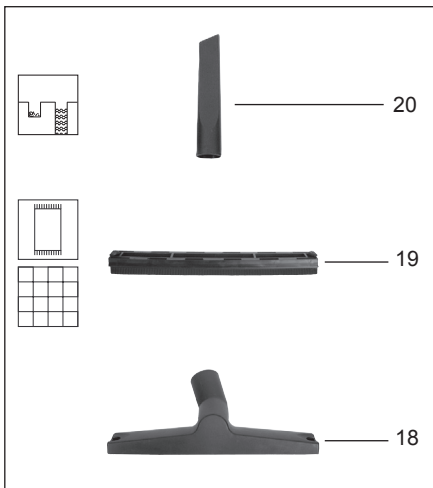
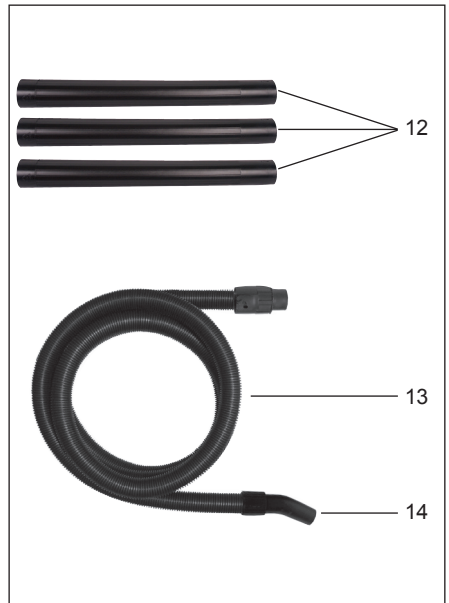
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Translation of original operation manual	Page	4
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	14
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	24

**A**



## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>4</b>
<b>Application .....</b>	<b>4</b>
<b>General description .....</b>	<b>5</b>
Contents .....	5
Functional description .....	5
Overview .....	5
<b>Technical data .....</b>	<b>6</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>6</b>
Symbols used in the instructions .....	6
General notes on safety .....	6
<b>Assembly .....</b>	<b>7</b>
<b>Operation .....</b>	<b>8</b>
Switching on/off .....	8
Nozzle usage .....	8
Wet vacuuming .....	8
Dry vacuuming .....	8
Blowing .....	9
<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>9</b>
<b>Storage .....</b>	<b>9</b>
<b>Disposal/Environmental protection .....</b>	<b>9</b>
<b>Replacement parts/Accessories ..</b>	<b>10</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>11</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>12</b>
<b>Repair Service .....</b>	<b>13</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>13</b>
<b>Service Branch .....</b>	<b>13</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>35</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>37</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

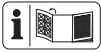
## Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

### Contents

Unpack the appliance and check that it is complete:

The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open the securing clips (A 9).

- A 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose
- 15 Foam filter
- 16 Material filter (already mounted)
- 17 Paper filter bag
- 18 Floor nozzle with
- 20 Crevice nozzle
  - 6 cross-head screws
  - Instruction Manual

Dispose of the packaging material properly.

### Functional description

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust plastic container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The appliance is also equipped with a blower function.

The following describes the function of the operating parts.

## Overview

- A 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 3 On/off switch
- 4 4 attachment ports for accessories
- 5 Suction connection
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 8 Mains cable
- 9 Locking clips
- 10 Blower connection
- 11a Cable holder on carrying handle
- 11b Cable holder on dirt container (see also F )

### Accessories

- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with
- 14 Handle component

### Filter

- 15 Foam filter for wet vacuuming
- 16 Material filter for dry vacuuming (already mounted)
- 17 Paper filter bag for vacuuming fine dust

### Nozzles

- 18 Floor nozzle with
- 19 Turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces
- 20 Crevice nozzle
- D 21 Filter basket
- 22 Flaps on the paper filter bag
- 23 Intake connections
- 24 Sealing ring

## Technical data

Rated voltage .....	230-240 V~, 50 Hz
Rated power input (Power consumption) .....	1300 W
Safety class .....	□ II
Protection category.....	IP24
Suction force .....	15 kPa (150 mbar)
Mains cable length.....	4 m
Waste tank capacity (gross).....	20 l
Usable container volume (water) .....	12 l
Weight (incl. all accessories) ..	approx. 5.0 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

## Safety information

### Symbols used in the instructions



**Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

## General notes on safety



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

### To avoid accidents and injuries:

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

### To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power sup-

ply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre. The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 13A.
- The device must be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

**The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:**

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and acces-

sories delivered and recommended by our Service Centre (see “Replacement parts/Accessories”). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.

- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

**Assembly**



Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



1. Attach the carrying handle (2) firmly using the cross-head screws (2a) supplied. **Ensure that the notches on the carrying handle go onto the lugs on the motor head (1) (see small picture).**
2. Attach the feet (7) and secure the feet using the cross-head screws (7a) supplied.
3. Insert the filter:
  - Foam filter for wet vacuuming (C 15).
  - Material filter (D 16) for dry vacuuming
  - Paper filter bag for fine dust (D 17)**Never vacuum without a filter!**
4. Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it with the clip (9). **The fastening clips must be hooked into the snap-in points provided.**
5. Connect the vacuum hose (13) and the accessories.

## Operation

### Switching on/off



Connect the mains plug.

### Switching on the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "I"

### Switching off the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "O"

### Nozzle usage

#### Floor nozzle (A 18) with insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

#### Floor nozzle (A 18) without insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 18) and remove the insert attachment (A 19).



Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.

#### Crevice nozzle (A 20):

for vacuuming gaps, corners and radiators.

### C Wet vacuuming

In order to wet vacuum, attach the foam filter (15) onto the filter basket (21).

To avoid tearing the foam filter (15):

- Use only a dry filter;
- Turn over the edge of the filter a little.



If the waste tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.



If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.



### Dry vacuuming

For dry vacuuming, pull the material filter (16) over the filter basket.



A corrugated filter, which can be used instead of the fabric filter included in delivery, is optionally available (see „Replacement parts/Accessories“).

### Vacuuming with the paper filter bag:



To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

#### Insert the material filter

1. Pull the material filter (16) over the filter basket (21).

#### Insert the paper filter bag

2. Fold down the side flaps (22) on the paper filter bag (17) at the perforation.
3. Fit the paper filter bag (17) with the short flap (22) upwards over the intake connections (23) (see arrow →). The sealing ring (24) at the filter bag opening must completely surround the lip on the suction pipe.



A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place



of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

## E Blowing

To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (10) on the motor head.

## Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

## Cleaning the appliance



**Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.**

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 15) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
- Beat out the material filter (A 16).
- Replace the paper filter bag (A 17) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering)

## Storage



- To store, wind the mains cable (8) around the cable holder (11a) on the carrying handle (2). Use the cable holder (11b) to fix the mains plug onto the back of the equipment.
- Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
- The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (A 4) or on the feet (7).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.




Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Replacement parts/Accessories

You can order replacement parts and accessories directly via our Service Centre (see page 13). Please state the appliance type when placing an order.

<b>A</b>	<b>Item</b>	<b>Description</b>	<b>Product No.</b>
	13/14	Vacuum hose	91099440
	15	Foam filter (wet filter), pack of 3	30250101
	16	Material filter, 20 l (blue)	30250135
	17	Paper filter bags, pack of 5	30250134
	18/19	Floor nozzle with turnable insert attachment	91099443
	20	Crevice nozzle	91099005

### Optionally available:

<b>Description</b>	<b>Design</b>	<b>Use</b>	<b>Product No.</b>
Fine dirt filter bag 20 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250111
Fluted filter with filter cover	Without steel inner mesh	 	91092030

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 13/14) or jets (A 18/19) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 12) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Ball on filter basket (D 24) incorrectly positioned (e.g. due to jerky movements)	Switch off the equipment so the ball drops then switch on again

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 93477) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then

receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0871 5000 720  
 (£ 0.10/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 93477**

**IE Service Ireland**  
 Tel.: 1890 930 034  
 (0,08 EUR/Min., (peak))  
 (0,06 EUR/Min., (off peak))  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 93477**

**CY Service Cyprus**  
 Tel.: 8009 4409  
 E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 93477**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG

Am Gewerbepark 2  
 64823 Groß-Umstadt  
 Germany  
[www.grizzly.biz](http://www.grizzly.biz)

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή .....	14
Χρήση .....	14
Γενική περιγραφή.....	15
Περιεχόμενο συσκευασίας .....	15
Περιγραφή λειτουργίας .....	15
Επισκόπηση .....	15
Τεχνικά στοιχεία.....	16
Υποδείξεις ασφάλειας .....	16
Σύμβολα στις οδηγίες .....	16
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	16
Συναρμολόγηση .....	17
Χειρισμός .....	18
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ..	18
Χρήση των μπεκ .....	18
Υγρή αναρρόφηση .....	18
Στεγνή αναρρόφηση .....	18
Φύσημα .....	19
Καθαρισμός / συντήρηση .....	19
Διαφύλαξη .....	19
Απόσυρση / Προστασία	
περιβάλλοντος.....	20
Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ .....	20
Ανίχνευση βλαβών .....	21
Εγγύηση .....	22
Σέρβις επισκευής.....	23
Service-Center .....	23
Υποκατάστημα για σέρβις .....	23
Μετάφραση της πρωτότυπης	
Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	35
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	37

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Χρήση

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό υγρών και σκόνης στον ιδιωτικό τομέα όπως π.χ. στο σπίτι, στο χώρο για χόμπι, στο αυτοκίνητο ή στο γκαράζ. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για αερισμό ή για αναρρόφηση νερού. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων για την υγεία υλών. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν

λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

## Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή και πίσω αναδιπλωνόμενη σελίδα.

## Περιεχόμενο συσκευασίας

Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγξτε εάν το περιεχόμενο είναι πλήρες. Η συσκευή πα-  
ραδίδεται με τοποθετημένη κεφαλή μοτέρ  
( **A** 1). Για να αφαιρέσετε την κεφαλή του  
μοτέρ, ανοίξτε τα κλιπς ( **A** 9).

- A** 1 Περιβλήμα κινητήρα
- 2 Χειρολαβή μεταφοράς
- 6 Δοχείο ακαθαρσιών
- 7 4 πόδια με ρόδες
- 12 Σωλήνας αποτελούμενος από τρία τμήματα
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό
- 16 Φίλτρο από ύφασμα (ήδη εγκαθιστά)
- 17 Χάρτινο φίλτρο
- 18 Μπεκ δαπέδου
- 20 Μπεκ αρμών
  - 6 σταυρόβιδες
  - Οδηγίων χρήσης

Η διάθεση του υλικού συσκευασίας στα απορρίμματα να γίνει με το σωστό τρόπο.

## Περιγραφή λειτουργίας

Η ηλεκτρική σκούπα υγρού και στεγνού καθαρισμού είναι εξοπλισμένη με γερό πλαστικό δοχείο για την συλλογή των ακαθαρσιών. Οι τροχοί επιτρέπουν τη μέγιστη δυνατή ευελιξία της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της υγρής αναρρόφησης,

όταν γεμίσει το δοχείο ακαθαρσιών επέρχεται μέσω του πλωτήρα διακοπή του αναρροφητήρα ροής αέρα. Επιπροσθέτως η συσκευή διαθέτει λειτουργία φυσήματος. Τη λειτουργία των στοιχείων χειρισμού θα την βρείτε στις παρακάτω περιγραφές.

## Επισκόπηση

- A** **Περιβλήμα**
  - 1 Περιβλήμα κινητήρα
  - 2 Χειρολαβή μεταφοράς
  - 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
  - 4 Θέσεις για αξεσουάρ
  - 5 Σύνδεση αναρροφητήρα
  - 6 Δοχείο ακαθαρσιών
  - 7 4 πόδια με ρόδες και θέσεις για αξεσουάρ
  - 8 Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο
  - 9 Κλιπ σύνδεσης
  - 10 Σύνδεση φυσητήρα
  - 11a Στερέωση καλωδίου στη χειρολαβή
  - 11b Στερέωση καλωδίου στο δοχείο ακαθαρσιών (βλέπε και **F** )
- Αξεσουάρ**
  - 12 Σωλήνας αποτελούμενος από τρία τμήματα
  - 13 Σωλήνας αναρρόφησης με
  - 14 Χειρολαβή
- Φίλτρο**
  - 15 Φίλτρο από αφρώδες υλικό για υγρό καθαρισμό
  - 16 Φίλτρο από ύφασμα για στεγνό καθαρισμό (ήδη εγκαθιστά)
  - 17 Χάρτινο φίλτρο για αναρρόφησης λεπτής σκόνης
- Μπεκ**
  - 18 Μπεκ δαπέδου με
  - 19 περιστρεφόμενη κεφαλή με βούρτσα και λαστιχένιο χείλος για χαλιά και λείες επιφάνειες
  - 20 Μπεκ αρμών

- D** 21 Υποδοχή φίλτρου  
 22 Διατάξεις συγκράτησης στη χάρτινη σακούλα  
 23 Στόμιο αναρρόφησης  
 24 Στεγανοποιητικός δακτύλιος

## Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση..... 230-240 V~, 50 Hz  
 Ονομαστική ισχύς  
 (ισχύς σύνδεσης)..... 1300 W  
 Κατηγορία προστασίας.....  II  
 Είδος προστασίας..... IP24  
 Αναρροφητική δύναμη .15 kPA (150 mbar)  
 Μήκος καλωδίου..... 4 m  
 Περιεχόμενο δοχείου ακαθαρσιών..... 20 l  
 Ωφέλιμος όγκος δοχείου (Νερό) ..... 12 l  
 Βάρος (με όλα τα εξαρτήματα) .. περίπ. 5 kg

Τεχνικές και οπτικές τροποποιήσεις μπορούν να γίνουν χωρίς προειδοποίηση στα πλαίσια της περαιτέρω εξέλιξης. Όλες οι διαστάσεις, οι υποδείξεις και τα στοιχεία αυτών των οδηγιών χειρισμού είναι συνεπώς χωρίς εγγύηση. Νομικά δικαιώματα, τα οποία εγείρονται με βάση τις οδηγίες χειρισμού, δεν έχουν συνεπώς καμία ισχύ.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών ανθρώπων και υλικών ζημιών:

### Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Να φυλάγετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Επιπηρείτε τα παιδιά, για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η χρήση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφαλεία τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνεται ποτέ χωρίς επίβλεψη ανοικτή τη συσκευή στο χώρο εργασίας.
- Απαγορεύεται να γίνει αναρρόφηση με τη συσκευή σε ανθρώπους και ζώα.
- Μην αναρροφάτε υπέρθερμες, διάπυρες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επικίνδυνες για την υγεία ύλες. Στις ύλες αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων, υπέρθερμη στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, ή αλκάλια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Τα ακροφύσια και ο σωλήνας αναρρόφησης δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να φτάνουν στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



**Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:**

- Προσέξτε να μη χαλάσει το καλώδιο ρεύματος με το τράβηγμα η το σφήνωμα πάνω σε αιχμηρές γωνίες.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το καλώδιο και τη μπαλαντέζα για βλάβες και φθορές. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Κλείστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο ρεύματος:
  - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
  - πριν ανοίξετε τη συσκευή,
  - κατά τη διάρκεια εκτέλεσης εργασιών συντήρησης και καθαρισμού,
  - όταν το καλώδιο σύνδεσης είναι χαλασμένο ή μπερδεμένο.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Προσέχετε να συμπίπτει η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον ασφάλεια 16A.
- Συνδέετε τη συσκευή σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.

**Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές:**

- Προσέξτε να έχει γίνει σωστή συναρμολόγηση και να βρίσκονται τα φίλτρα στη σωστή θέση.

- Μην κάνετε χρήση ποτέ χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να χαλάσει.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία διαθέτει και συνιστά το δικό μας Κέντρο Σέρβις (βλ. „Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ“). Η χρήση εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών έχει ως συνέπεια την άμεση απώλεια της εγγυητικής αξίωσης.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνο από συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών που έχουν την εξουσιοδότησή μας.
- Προσέχετε τις υποδείξεις για το καθαρίσμα και τη συντήρηση της συσκευής.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

**Συναρμολόγηση**



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.



1. Βιδώστε τη χειρολαβή μεταφοράς (2) με τις συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες (2a).  
**Προσέχετε να πιάνουν οι εσοχές στη χειρολαβή στις μύτες της κεφαλής του κινητήρα (1) (βλέπε μικρή εικόνα).**
2. Βάλτε τα πόδια (7) και στερεώστε τα με τις συμπαραδιδόμενες σταυρόβιδες (7a).
3. Τοποθετήστε μέσα το φίλτρο.
  - Φίλτρο από αφρώδες υλικό για υγρό καθαρισμό ( **C** 15).
  - Φίλτρο από ύφασμα ( **D** 16) για στεγνό καθαρισμό
  - Χάρτινες σακούλες-φίλτρο για λεπτή σκόνη ( **D** 17).**Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς φίλτρα!**
4. Τοποθετήστε το περίβλημα (1)

του κινητήρα πάνω στο δοχείο ακαθαρσιών (6) και κλείστε το με τα κλιπ (9).

**Τα κλιπ πρέπει να πιάνουν στα προβλεπόμενα σημεία ασφάλισης.**

5. Συνδέστε το σωλήνα (13) αναρρόφησης και τα εξαρτήματα.

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα.

#### Ενεργοποίηση σκούπας:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 3) στη θέση „I“.

#### Απενεργοποίηση σκούπας:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A 3) στη θέση „O“

## Χρήση των μπεκ

### Μπεκ δαπέδου (A 18) με κεφαλή (A 19):

για υγρό και στεγνό καθαρισμό λείων επιφανειών και για μοκέτες.

### Μπεκ δαπέδου (A 18) χωρίς κεφαλή (A 19):

για υγρό και στεγνό καθαρισμό σε μοκέτες, για απομάκρυνση επίμονων ακαθαρσιών.

- Πιέστε δεξιά και αριστερά στο μπεκ δαπέδου (18) τις γλώσσες στήριξης και αφαιρέστε την κεφαλή (19).



Οι ευαίσθητες επιφάνειες θα μπορούσαν διαφορετικά να γρατσουνιστούν κατά την εργασία χωρίς κεφαλή.

### Μπεκ αρμών (A 20):

για καθαρισμό αρμών, γωνιών και καλοριφέρ.



### Υγρή αναρρόφηση

Για τον υγρό καθαρισμό βάλτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) στο καλάθι για το φίλτρο (21).

Για να αποφύγετε το σχίσιμο του φίλτρου από αφρώδες υλικό (15),

- να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό φίλτρο από αφρώδες υλικό
- να διπλώνετε λίγο την άκρη του φίλτρου.



Είναι το δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο, κλείνει ο πλωτήρας το άνοιγμα της αναρρόφησης, και η αναρρόφηση σταματά. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.



Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή εάν βγαίνει αφρός ή υγρό.



### Στεγνή αναρρόφηση

Για το στεγνό καθαρισμό περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (16) πάνω από το καλάθι για το φίλτρο (21).



Προαιρετικά διατίθεται ένα πτυχωτό φίλτρο, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί αντί για το υφασμάτινο φίλτρο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (βλέπε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).

## Αναρρόφηση χρησιμοποιώντας το σάκο χάρτινου φίλτρου:



Για την αποφυγή της πρόωρης φθοράς του πτυχωτού φίλτρου, προτείνεται η πρόσθετη χρήση του σάκου χάρτινου φίλτρου.

### Τοποθέτηση του υφασμάτινου φίλτρου

1. Περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (16) πάνω από το καλάθι για το φίλτρο (21).

### Τοποθέτηση σακούλας χάρτινου φίλτρου

2. Διπλώστε τις πλανές γλώσσες (22) της σακούλας χάρτινου φίλτρου (17) στο διάτρητο σημείο προς τα κάτω.
3. Περάστε τη σακούλα χάρτινου φίλτρου (17) με την κονή γλώσσα προς τα επάνω πάνω από το στόμιο αναρρόφησης που βρίσκεται στο εσωτερικό (23) (βλέπε βέλος ➔). Ο σταγανοδακτύλιος (24) στο άνοιγμα του φίλτρου πρέπει να περικλείει πλήρως το βραχίονα στο στόμιο ναρρόφησης.



Προαιρετικά διατίθεται ένα άκος φίλτρου λεπτής σκόνης με εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί αντί για το Σάκος χάρτινου φίλτρου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία (βλέπε «Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ»).



## Ε Φύσημα

Για εκφύσηση τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης (13) στη σύνδεση (10) στην κεφαλή του κινητήρα.

## Καθαρισμός / συντήρηση



Βγάλτε το καλώδιο ρεύματος. Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.



Ελέγχετε τη συσκευή πριν κάθε χρησιμοποίησή της για τυχόν εμφανή ελαττώματα, όπως π.χ. χαλασμένο καλώδιο ρεύματος και δώστε το για επισκευή ή αντικατάσταση.

## Καθαρισμός συσκευής



**Μη καθαρίζετε τη συσκευή πλένοντας την με νερό και μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά ή διαλύτες για να μη πάθει ζημιά η συσκευή.**

- Αδειάστε μετά από κάθε λειτουργία το δοχείο ακαθαρσιών (A 6).
- Καθαρίστε με ένα νωπό πανί το δοχείο ακαθαρσιών.
- Πλύνετε με χλιαρό νερό και σαπούνι το φίλτρο αφρώδους (A 15) υλικού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Κτυπήστε το υφασμάτινο φίλτρο για να πέσει η σκόνη (A 16). Πλύντε το ενδεχομένως με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
- Προβείτε σε αντικατάσταση ενός γεμάτου σάκου χάρτινου φίλτρου (A 17) (παραγγελία βλέπε κεφάλαιο „Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ“).

## Διαφύλαξη



- Για να φυλάξετε τη συσκευή, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη στερέωση του καλωδίου (7) στην όπισθεν της συσκευής.
- Βάλτε τους αποσυναρμολογημένους (12) σωλήνες στην υποδοχή τωναξεσουάρ στα πόδια της συσκευής (7).
- Για τη φύλαξη των μπεκ εξυτηρετούν οι θέσεις (A 4) στο τμήμα του κινητήρα.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

## Απόσυρση / Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.

Παραδώστε τη συσκευή σε αρμόδια υπηρεσία αξιοποίησης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε διεύθυνση σελίδα ωω).




Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά μπορείτε να παραγγείλετε μέσω του δικού μας Κέντρου Σέρβις (βλ. «Service-Center» διεύθυνση σελίδα 23). Κατά την παραγγελία πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε τον τύπο του μηχανήματος.

<b>A</b>	<b>Αρ.</b>	<b>Χαρακτηρισμός</b>	<b>Αρ. είδους</b>
	13/14	Σωλήνας αναρρόφησης	91099440
	15	Φίλτρο από αφρώδες υλικό (Φίλτρο υγρών), σετ 3 τεμ.	30250101
	16	Φίλτρο από ύφασμα, 20 l (μπλε χρώμα)	30250135
	17	Χάρτινο φίλτρο, σετ 5 τεμ.	30250134
	18/19	Μπεκ δαπέδου με	91099443
	20	Μπεκ αρμών	91099005

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα:

<b>Χαρακτηρισμός</b>	<b>Τύπος</b>	<b>Χρήση</b>	<b>Αρ. είδους</b>
Σάκος φίλτρου λεπτής σκόνης 20 L, σετ 5 τεμ.	Μικροφίλτρο 2 στρώσεων, λευκό χρώμα		30250111
Πτυχωτό φίλτρο με καπάκι φίλτρου	χωρίς εσωτερικό χαλύβδινο πλέγμα	 	91092030

## Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Παραμερισμός βλαβών
Η συσκευή δεν παίρνει μπροστά	Έλλειψη τάσης δικτύου	Έλεγχος πρίζας, καλωδίων, αγωγών, φισ και ασφάλειας, ενδεχομένως επισκευή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ON/OFF ( <b>A</b> 3) είναι ελαττωματικός	Επισκευή μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών
	Φθαρμένο καρβουνάκι	
	Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	
Αδύναμη αναρρόφηση ή δεν αναρροφά καθόλου	Σωλήνες ( <b>A</b> 13/14) ή ακροφύσια ( <b>A</b> 18/19) βουλωμένα	Καθαρίστε τα βουλωμένα ή μπλοκαρισμένα σημεία
	Οι σωλήνες αναρρόφησης ( <b>A</b> 12) δεν είναι σωστά συναρμολογημένοι	Συναρμολογήστε σωστά τους σωλήνες αναρρόφησης
	Ανοιχτό δοχείο συλλογής ρύπων ( <b>A</b> 6)	Κλείστε το δοχείο
	Γεμάτο δοχείο συλλογής ρύπων ( <b>A</b> 6)	Αδειάστε το δοχείο
	Φίλτρο ( <b>A</b> 15/16/17) πλήρες ή βουλωμένο	Αδειάστε το φίλτρο, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το
	Σε λάθος θέση το σφαιρίδιο στο καλάθι του φίλτρου ( <b>D</b> 24) (π.χ. από απότομη κίνηση)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή για να χαμηλώσει το σφαιρίδιο, κατόπιν την επανενεργοποιείτε.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απα-

ραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 93477) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην επίστα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω

αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για

σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center

**CY** **Service Cyprus / Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 93477**

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 801 5000 019  
(0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 93477**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**  
Am Gewerbepark 2  
64823 Groß-Umstadt  
Γερμανία  
www.grizzly.biz

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>24</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>24</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>25</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	25
Funktionsbeschreibung .....	25
Übersicht .....	25
<b>Technische Daten</b> .....	<b>26</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>26</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	26
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	26
<b>Zusammenbau</b> .....	<b>27</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>28</b>
Ein-/Ausschalten .....	28
Einsatz der Düsen .....	28
Nass-Saugen .....	28
Trockensaugen .....	28
Blasen .....	29
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>29</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>29</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>30</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>30</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>31</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>32</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>33</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>33</b>
<b>Service-Niederlassung</b> .....	<b>33</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>35</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>37</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



## Allgemeine Beschreibung Übersicht



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 9).

- A 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 FüÙe mit Laufrollen
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 15 Schaumstoff-Filter
- 16 Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel
- 18 Bodendüse
- 20 Fugendüse
  - 6 Kreuzschlitzschrauben
  - Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

### Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



#### Gehäuse

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 4 Aufsteckports für Zubehör
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 FüÙe mit Laufrollen und Zuhöraufnahmen
- 8 Netzanschlussleitung
- 9 Verschlussclip
- 10 Anschluss Blasen
- 11a Halterung für Netzanschlussleitung am Tragegriff
- 11b Halterung für Netzanschlussleitung am Schmutzbehälter (siehe auch F )

#### Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit
- 14 Handgriffteil
- Filter**
- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

#### Düsen

- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen
- 20 Fugendüse



- 21 Filterkorb
- 22 Laschen am Papierfilterbeutel
- 23 Einsaugstutzen
- 24 Dichtungsring

## Technische Daten

Bemessungsspannung.. 230-240 V~, 50 Hz  
 Bemessungsaufnahme  
 (Anschlussleistung) ..... 1300 W  
 Schutzklasse .....  I  II  
 Schutzart..... IP24  
 Saugleistung..... 15 kPA (150 mbar)  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m  
 Inhalt des Schmutzbehälters (brutto).... 20 l  
 Nutzbares Behältervolumen (Wasser) .... 12 l  
 Gewicht (incl. aller Zubehörteile) .....ca. 5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Sicherheitshinweise

### Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise um Risiken von Feuer, elektrischem Schlag, Verletzungen von Personen und Sachschäden auszuschließen:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über

scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

### So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

- B**
1. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (2a) fest. **Achten Sie darauf, dass die Aussparungen am Tragegriff in die Nasen am Motorkopf (1) eingreifen (siehe kleines Bild).**
  2. Stecken Sie die Füße (7) auf und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (7a).
  3. Setzen Sie den Filter ein:
    - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (**C** 15).
    - Textil-Filterbeutel (**D** 16) zum

- Trockensaugen
- Papierfilterbeutel für Feinstaub (D 17).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**

4. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (9).

**Die Verschlussclips müssen in die vorgesehenen Rastpunkte eingehakt sein.**

5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

## Bedienung

### Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

**Einschalten:**

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „I“

**Ausschalten:**

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „0“

### Einsatz der Düsen

**Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):**

zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

**Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):**

zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.



Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

**Fugendüse (A 20):** zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.



### Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) auf.

Um das Einreißen des Schaumstofffilters (15) zu vermeiden,

- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Filters etwas um.



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



### Trockensaugen

Zum Trockensaugen stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).



Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

## Saugen mit dem Papierfilterbeutel:



Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

### Textil-Filterbeutel einsetzen

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

### Papierfilterbeutel einsetzen

2. Knicken Sie die seitlichen Laschen (22) am Papierfilterbeutel (17) an der Perforation nach unten.
3. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) mit der kurzen Lasche (22) nach oben über den innen liegenden Einsaugstutzen (23) (siehe Pfeil →). Der Dichtungsring (24) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).



### Blasen

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (10) am Motorkopf.

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte

Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

## Gerät reinigen:



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

## Aufbewahrung



- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (8) um die Halterung (11a) am Tragegriff (2). Fixieren Sie den Netzstecker mit Hilfe der Halterung (11b) auf der Rückseite des Gerätes.
- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
- Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports am Motorteil (A 4) oder an den Gerätefüßen (7).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.




Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse (siehe Seite 33). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

<b>A</b>	<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
	13/14	Saugschlauch	91099440
	15	Schaumstoff-Filter (Nassfilter), 3er Pack	30250101
	16	Textil-Filterbeutel, 20 l (blau)	30250135
	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250134
	18/19	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz	91099443
	20	Fugendüse	91099005

### Zusätzlich erhältlich:

<b>Bezeichnung</b>	<b>Ausführung</b>	<b>Einsatz</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Faltenfilter mit Verschlussdeckel	ohne Stahlinnengeflecht	 	91092030

Zubehör kann online unter [www.grizzly-shop.de](http://www.grizzly-shop.de) bestellt werden.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/19) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Kugel am Filterkorb (D 21) in falscher Position (z.B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93477) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.



- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmep Probleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 93477**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 93477**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 93477**


## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG

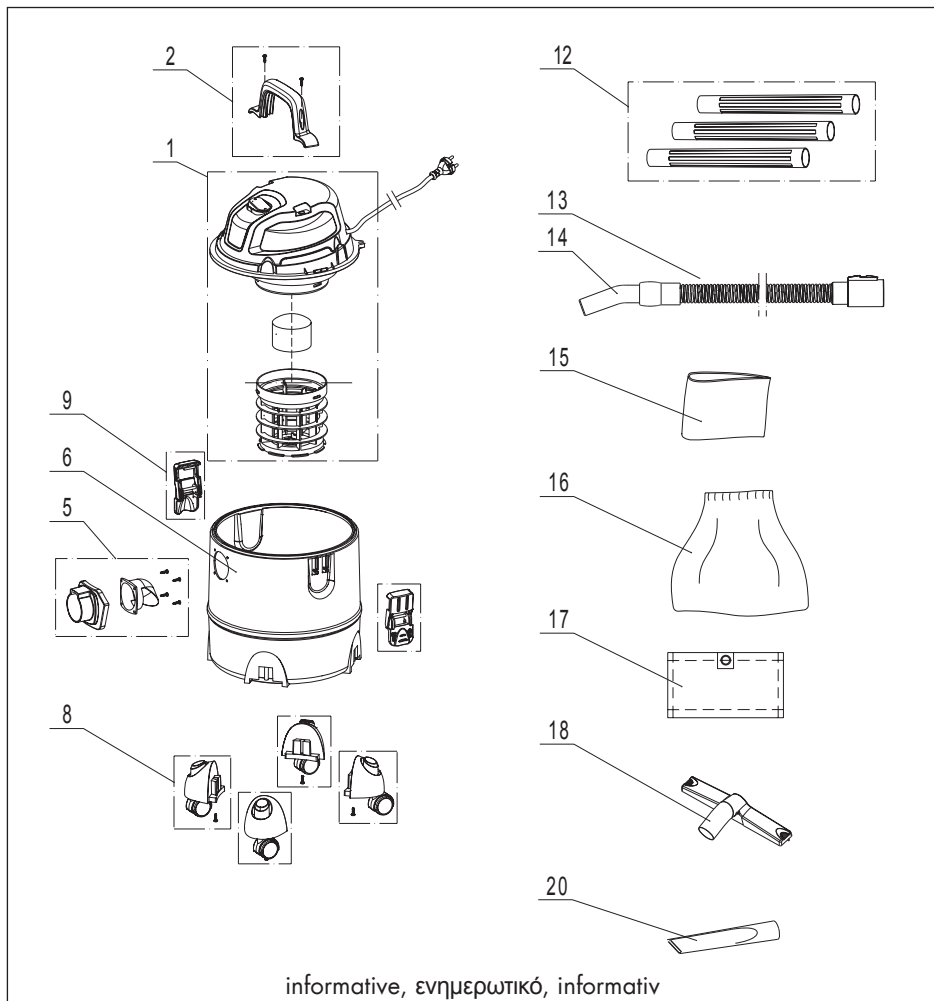
Am Gewerbepark 2  
D-64823 Groß-Umstadt  
www.grizzly.biz



<p><b>(GB)</b> Translation of <b>(IE)</b> the original EC <b>(CY)</b> declaration of conformity</p>	<p><b>(GR)</b> Μετάφραση της πρωτότυπης <b>(CY)</b> Δήλωσης συμ- μόρφωσης <b>CE</b></p>	<p><b>(DE)</b> Original EG- <b>(AT)</b> Konformitäts- <b>(CH)</b> erklärung</p>
<p>We hereby declare that the <b>wet and dry vacuum cleaner model series PNTS 1300 B2</b></p> <p>Serial number 201309000001- 201310079675</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	<p>Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η <b>σκούπα υγρών και σκόνης σειρά κατασκευής PNTS 1300 B2</b></p> <p>Αριθμός σειράς 201309000001- 201310079675</p> <p>ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:</p>	<p>Hiermit bestätigen wir, dass der <b>Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1300 B2</b></p> <p>Seriennummer 201309000001- 201310079675</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>
<p><b>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU</b></p>		
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:</p>	<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>
<p><b>EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-2:2010</b> <b>EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008</b> <b>EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</b></p>		
<p>Grizzly Gartengeräte GmbH &amp; Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt 13.12.2013</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div data-bbox="120 1289 225 1369" style="font-size: 48px;"> <p><b>CE</b></p> </div> <div data-bbox="672 1230 1028 1425" style="text-align: center;">   <hr style="width: 100%;"/> <p>Volker Lappas (Documentation Representative, υπεύθυνος τεκμηρίωσης Dokumentationsbevollmächtigter)</p> </div> </div>		

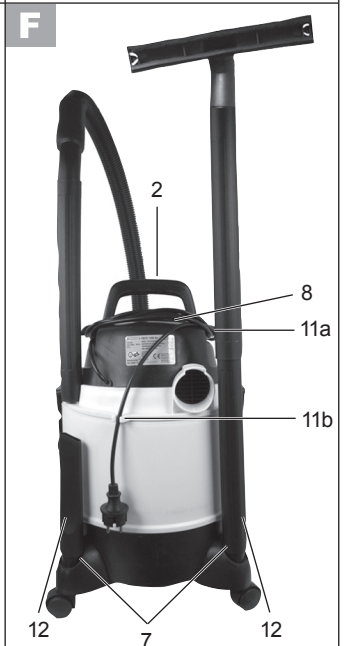
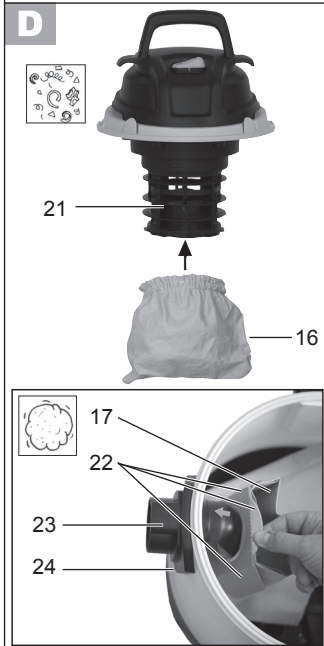
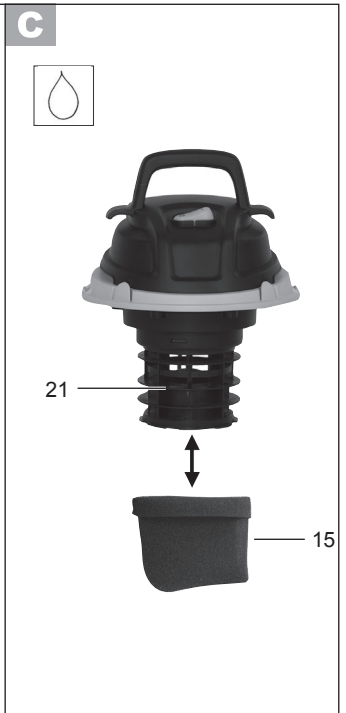
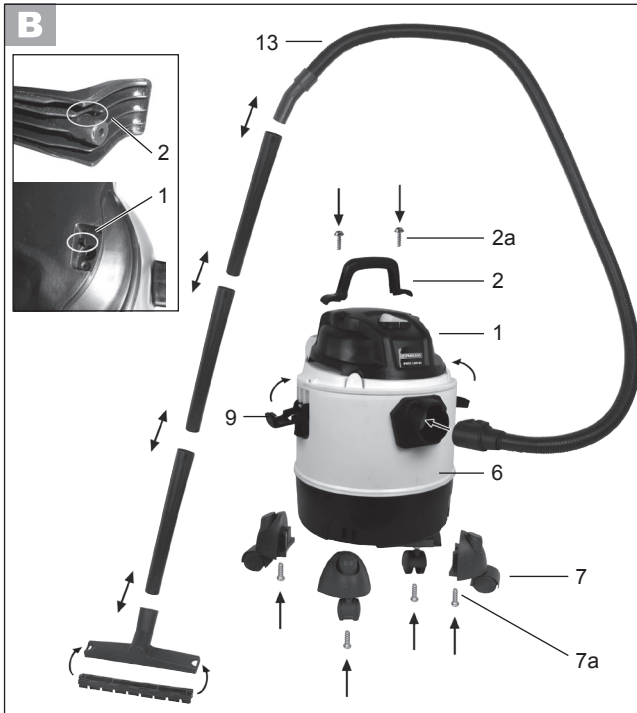


# Exploded Drawing • Επί μέρους σχεδιαγράμματα Explosionszeichnung



informative, ενημερωτικό, informativ

2013-09-10\_rev02\_gs





**GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG**

Am Gewerbepark 2  
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών  
Stand der Informationen: 08/2013  
Ident.-No.: 72080439082013-6

---

IAN 93477

